

Stadt Ettlingen – Town of Ettlingen – Ville d'Ettlingen

2. INTERNATIONALER WETTBEWERB
FÜR JUNGE PIANISTEN ETTLINGEN

THE SECOND ETTLINGEN
INTERNATIONAL COMPETITION
FOR YOUNG PIANISTS

2^{ème} CONCOURS INTERNATIONAL
DE JEUNES PIANISTES ETTLINGEN

12.–19. August 1990

sponsored by



Sparkasse Ettlingen



Sekretariat – Competition Office – Secrétariat
Musikschule der Stadt Ettlingen
Pforzheimer Strasse 25a
D-7505 Ettlingen / Federal Republic of Germany
Telefon (07243) 101311 und 101312

TEILNAHMEBEDINGUNGEN

1. Die Stadt Ettlingen veranstaltet vom 12. bis 19. August 1990 zum zweiten Mal den Internationalen Wettbewerb für Junge Pianisten. Der Wettbewerb steht jungen Pianisten aller Nationen sowie Staatenlosen offen.

2. Es gibt keinerlei Einschränkung hinsichtlich des Ausbildungsstatus der Teilnehmer (z. B. Hochschule, Akademie, Konservatorium, Musikschule oder Privatunterricht).

3. Der Wettbewerb gliedert sich in zwei Altersgruppen.

Kategorie A:

Teilnehmer, die nach dem 11. August 1974 geboren sind.

Kategorie B:

Teilnehmer, die nach dem 11. August 1969 geboren sind.

Die Teilnahme ist nur in einer Kategorie möglich.

Die ersten Preisträger der Kategorien A und B des 1. Internationalen Wettbewerbs für Junge Pianisten Ettlingen können in der gleichen Kategorie nicht noch einmal teilnehmen.

4. Die Reihenfolge der Teilnehmer wird ausgelost. Die Auslosung für die Kategorie B findet am Sonntag, 12. August, 19.00 Uhr statt.

Die Auslosung für die Kategorie A findet am Donnerstag, 16. August, 9.00 Uhr statt.

5. Der Wettbewerb ist in allen Phasen öffentlich.

6. Die Preisträger sind auf Wunsch der Jury zur Teilnahme an Preisverleihung und Preisträgerkonzert verpflichtet, andernfalls verlieren sie das Anrecht auf den zuerkannten Preis. Für Bild- und Tonaufnahmen während dieser Veranstaltung können sie kein Honorar beanspruchen.

7. Die Anmeldung muß mit dem anhängenden Anmeldeformular bis zum 30. Juni 1990 erfolgen. Der Anmeldung beizufügen sind: zwei Fotos neueren Datums, ein kurzgefaßter musikalischer Werdegang sowie eine Aufstellung des gesamten Programms mit Angabe der Spieldauer der einzelnen Stücke. Unvollständige oder zu spät eingegangene Anmeldungen können nicht berücksichtigt werden.

8. Die Anmeldegebühr beträgt DM 85,- und muß gleichzeitig mit der Anmeldung überwiesen werden. Im Falle des späteren Rücktritts des Teilnehmers kann die Gebühr nicht rückerstattet werden. Die Überweisung soll an die Stadtkasse Ettlingen, Konto Nr. 27 64 04 000 bei der Badischen Kommunalen Landesbank Karlsruhe (BLZ 660 500 00), spesenfrei für den Empfänger erfolgen. Auf der Überweisung muß neben dem Stichwort „Internationaler Wettbewerb“ der vollständige Name des Teilnehmers angegeben sein.

9. Die Anmeldung der Teilnehmer wird nach ihrem Eingang durch das Sekretariat des Wettbewerbs bestätigt. Nach Meldeschluß erhalten alle Teilnehmer weitere Informationen über den Ablauf des Wettbewerbs.

10. Die Teilnehmer sind gebeten, sich nach ihrer Ankunft in Ettlingen im Sekretariat des Wettbewerbs einzuschreiben und einen gültigen Reisepaß oder Personalausweis vorzulegen.

11. Im Falle übersetzungsbedingter Meinungsverschiedenheiten ist der deutsche Text der Ausschreibung maßgeblich.

REPERTOIRE

Kategorie A

Der Wettbewerb in dieser Altersgruppe verläuft in einer Runde. Die Gesamtspieldauer soll mindestens 20, höchstens jedoch 25 Minuten betragen. Alle Werke sind auswendig vorzutragen. Innerhalb der vorgeschriebenen Spieldauer sind Wiederholungen nach Belieben möglich.

1. Eine Etüde aus „Schule der Geläufigkeit“ op. 299, Nr. 31 bis 40 von Czerny oder eine Etüde aus „Kunst der Fingerfertigkeit“ op. 740 von Czerny oder

eine der folgenden Etüden:

Chopin, aus op. 10 Nr. 5, 8, 12; aus op. 25 Nr. 1, 2, 9; Liszt, Konzertetüden „Waldesrauschen“, „Gnomonreigen“, „La leggerezza“, „Un sospiro“.

2. Eine zwei- oder dreistimmige Invention von J. S. Bach.

3. Ein Satz aus einer Sonate von Haydn, Mozart, Clementi oder Beethoven.

4. Ein oder mehrere Werke aus der Zeit von der Romantik bis zur Gegenwart.

Kategorie B

Der Wettbewerb in dieser Altersgruppe verläuft in zwei Runden. Aus den Teilnehmern der ersten Runde werden etwa zwölf Spieler für die zweite Runde zugelassen. Alle Werke müssen auswendig vorgetragen werden.

I. Runde:

1. Haydn: Der erste Satz einer Sonate nach freier Wahl, ohne Wiederholungen.

2. J. S. Bach: Ein Präludium mit Fuge aus dem Wohltemperierten Klavier, Band I oder II; ohne Wiederholungen.

3. Eine virtuose Etüde von Chopin, Liszt, Saint-Saëns, Debussy, Rachmaninow oder Skrjabin.

II. Runde:

Die Spieldauer darf höchstens 40 Minuten betragen, innerhalb dieser Zeit sind Wiederholungen nach Belieben möglich. Die in der ersten Runde gespielten Stücke können nicht in der zweiten Runde gespielt werden.

4. Eine Sonate von Haydn, Mozart, Beethoven oder Schubert.

5. Ein oder mehrere romantische Werke.

6. Ein oder mehrere Werke aus der Zeit vom Impressionismus bis zur Gegenwart.

ZEITLICHER ABLAUF

Kategorie B

Sonntag, 12. August, 19 Uhr Auslosung in der Musikschule Ettlingen

Montag, 13. August, 9 Uhr Wettbewerb im Schloß Ettlingen
bis (Runde I und II)

Donnerstag, 16. August, 12 Uhr

Kategorie A

Donnerstag, 16. August, 9 Uhr Auslosung in der Musikschule Ettlingen

Donnerstag, 16. August, 15 Uhr Wettbewerb im Schloß Ettlingen
bis

Samstag, 18. August, 18 Uhr

Abschlußveranstaltung

Sonntag, 19. August, 11 Uhr: Preisverleihung und Preisträgerkonzert in der Schloßgartenhalle Ettlingen.

PREISE	Kategorie A	Kategorie B
1. Preis	DM 1500	1. Preis DM 2500
2. Preis	DM 1200	2. Preis DM 1800
3. Preis	DM 900	3. Preis DM 1300
4. Preis	DM 700	4. Preis DM 1000
5. Preis	DM 500	5. Preis DM 800

Der erste Preis beider Kategorien kann nicht geteilt werden.

Der erste Preisträger in der Kategorie B wird eingeladen, ein Konzert in Ettlingen zu geben. Darüber hinaus bestehen Einladungen zu einem Orchesterkonzert in Baden-Baden, zu einem Klavierabend der „Chopin-Gesellschaft in der Bundesrepublik Deutschland“ in Darmstadt sowie zu Klavierabenden in München und Lenzerheide-Valbella/Graubünden (Schweiz).

Konzerte sind auch dem zweiten Preisträger der Kategorie B in Aussicht gestellt.

JURY

Naoyuki Taneda, Bundesrepublik Deutschland (Vorsitzender)

Martin Canin, USA

Christopher Elton, Großbritannien

Constantin Ionescu-Vovu, Rumänien

Renate Kretschmar-Fischer, Bundesrepublik Deutschland

Hans Leygraf, Österreich

Maciej Lukaszczyk, Polen

Germaine Mounier, Frankreich

Jürgen Uhde, Bundesrepublik Deutschland

BEWERTUNGSRICHTLINIEN

1. Die Darbietungen der Teilnehmer werden nach einem Punktsystem bewertet.
2. Die Jury behält sich vor, die Darbietung eines Teilnehmers bei Zeitüberschreitung zu unterbrechen.
3. Jurymitglieder dürfen Teilnehmer, die sie in den letzten zwei Jahren unterrichtet haben, nicht bewerten.
4. Die Ergebnisse werden jeweils nach Ende einer Runde beziehungsweise nach Abschluß einer Kategorie bekanntgegeben.
5. Die Entscheidungen der Jury sind endgültig und unanfechtbar.

UNTERKUNFT

Mit der Anmeldebestätigung wird den Teilnehmern ein Hotelverzeichnis zugesandt. Die Buchung erfolgt durch die Teilnehmer. In begrenztem Umfang können auf Wunsch auch Privatquartiere vermittelt werden.

Die Preisträger beider Kategorien sind von der Bekanntgabe der Ergebnisse bis zum Preisträgerkonzert Gäste des Veranstalters.

ÜBMÖGLICHKEITEN

gibt es in ausreichendem Maße täglich von 8.00 bis 22.00 Uhr von Sonntag, 12. August, bis zum Ende des Wettbewerbs.

COMPETITION RULES

1. For the second time the town of Ettlingen is organizing the International Competition for Young Pianists, from 12 to 19 August, 1990. The competition is open to young pianists of all nationalities, including stateless people.

2. There are no restrictions of any kind with regard to the musical education of the competitor (e.g. university, college, academy, conservatoire, music school or private tuition).

3. The competition is divided into two categories, according to age.

Category A:

Competitors who were born on or after 12 August 1974.

Category B:

Competitors who were born on or after 12 August 1969.

Competitors may perform in one category only.

First prizewinners in Categories A and B of the First International Competition for Young Pianists in Ettlingen, cannot compete in the same category again.

4. The playing order of the competitors will be determined by ballot. The ballot for Category B will take place on Sunday, 12 August, at 7 p. m. The ballot for Category A will take place on Thursday, 16 August, at 9 a. m.

5. All stages of the competition are open to the public.

6. The prizewinners are obligated, according to the wishes of the Jury, to participate in the Prizegiving and Prizewinners' Concert, otherwise they will lose their right to the prize awarded. Fees must not be claimed by any competitor on account of television broadcasts or recording made during this event.

7. Application must be made, with the enclosed application form, before 30 June 1990. Competitors should enclose with their application form two recent passport-sized photographs, a short summary of their musical background, and an itemised list of their whole programme, with details of the playing time of each piece. No allowances can be made for incomplete applications, or applications which arrive after the closing date.

8. The registration fee is DM 85,- and must be remitted at the same time as the application is made. The fee cannot be refunded if the competitor withdraws after the application has been made. The remittance should be made payable to the "Stadtkasse Ettlingen", Account Number 27 64 04 000 at the Badische Kommunale Landesbank Karlsruhe, Federal Republic of Germany, free of charge for the payee. On the remittance, next to the words "International Competition", the full name of the competitor should be given.

9. Each applicant will be notified after registration by the secretary of the International Competition. After the closing date for entries all applicants will receive detailed information regarding the order of events throughout the competition.

10. Upon their arrival in Ettlingen competitors are asked to report to the competition office and to present a valid passport.

11. In the event of disagreements or differences of opinion arising from translation, the German text of this brochure is definitive.

REPertoire REQUIREMENTS

Category A

The Competition for this category will proceed in one round. The total playing time must amount to at least 20 minutes, but must not exceed 25 minutes. All pieces must be played from memory. Competitors may perform their programme with or without repeats, as long as the total length of the programme remains within the prescribed playing time.

1. An etude from "School of Velocity" op. 299, nos. 31 – 40, by Czerny
or
an etude from "Art of Finger Dexterity" op. 740 by Czerny
or
one of the following etudes:
Chopin, from op. 10, nos. 5, 8, 12; from op. 25 nos. 1, 2, 9. Liszt, Concert Etudes "Waldesrauschen", "Gnomenspeise", "La leggerezza", "Un sospiro".
2. A Two- or Three-Part Invention by Johann Sebastian Bach.
3. One movement from a sonata by Haydn, Mozart, Clementi or Beethoven.
4. One or more works from Romanticism up to the present.

Category B

The competition for this category will proceed in two rounds. Approximately twelve players will be chosen from those taking part in the first round. All works must be played from memory.

First Round:

1. Haydn: The first movement of a sonata of the competitor's choice, without repeats.
2. Johann Sebastian Bach: One Prelude and Fugue from the "Well-Tempered Clavier" Book I or II, without repeats.
3. A virtuoso etude by Chopin, Liszt, Saint-Saëns, Debussy, Rachmaninov or Scriabin.

Second Round:

The total playing time must not exceed 40 minutes, and within this limit repeats are at the discretion of the competitor. Pieces chosen for the first round may not be repeated in the second round.

4. A sonata by Haydn, Mozart, Beethoven or Schubert.
5. One or more romantic works.
6. One or more works from Impressionism up to the present.

ORDER OF EVENTS

Category B

Sunday, 12 August, 7 p.m. Drawing of lots at Musikschule Ettlingen
Monday, 13 August, 9 a.m. Competition at the Ettlingen Castle
to (Round I and II)
Thursday, 16 August, 12 noon

Category A

Thursday, 16 August, 9 a.m. Drawing of lots at Musikschule Ettlingen
Thursday, 16 August, 3 p.m. Competition at the Ettlingen Castle
to
6 Saturday, 18 August, 6 p.m.

Final Event

Sunday, 19 August, 11 a.m.: Awarding of prizes and Prizewinners' Concert at the Schloßgartenhalle Ettlingen.

PRIZES	Category A	Category B
First Prize	DM 1500	First Prize DM 2500
Second Prize	DM 1200	Second Prize DM 1800
Third Prize	DM 900	Third Prize DM 1300
Fourth Prize	DM 700	Fourth Prize DM 1000
Fifth Prize	DM 500	Fifth Prize DM 800

The First Prize of both categories cannot be shared.

The First Prizewinner in Category B will be invited to give a concert in Ettlingen. As well as this there are invitations to perform in an orchestral concert in Baden-Baden, piano recitals in Darmstadt (Chopin Society in the Federal Republic of Germany), in Munich and in Lenzerheide-Valbella/Graubünden, Switzerland. There is also the prospect of concerts for the Second Prizewinner of Category B.

JURY

Naoyuki Taneda, Federal Republic of Germany (President)
Martin Canin, USA
Christopher Elton, Great Britain
Constantin Ionescu-Vovu, Romania
Renate Kretschmar-Fischer, Federal Republic of Germany
Hans Leygraf, Austria
Maciej Lukaszczyk, Poland
Germaine Mounier, France
Jürgen Uhde, Federal Republic of Germany

ADJUDICATION

1. The competitor's performance will be assessed on a points system.
2. The Jury reserves the right to stop the competitor if his performance exceeds the time limit.
3. If a member of the Jury has taught a competitor within the last two years, he will abstain from assessing that competitor.
4. The results for Category B will be announced after each round has finished, and for Category A, after the competition for this category.
5. The decisions of the Jury are final and not subject to question, review or appeal.

ACCOMMODATION

Each competitor will be sent a list of hotels along with confirmation of his application. The competitor is responsible for making his own reservation. In exceptional cases the competitor can, if he wishes, be allocated private accommodation. The competition organizer will bear the costs of the prizewinners' stay from the time of the announcement of the results up to the Prizewinners' Concert.

PRACTISING FACILITIES

A sufficient number of practice pianos is available from 8 a.m. – 10 p.m. daily from Sunday, 12 August until the end of the competition.

CONDITIONS DE PARTICIPATION

1. La ville d'Ettlingen organise pour la deuxième fois, du 12 au 19 Août 1990 un concours international de piano ouvert à de jeunes pianistes. Ce concours est ouvert aux jeunes pianistes de toute nationalité ou sans nationalité.

2. La formation musicale des concurrents ne joue aucun rôle (qu'il s'agisse d'une formation dans une université, dans une école supérieure, dans un conservatoire, dans une école de musique ou de cours particuliers, cela n'entre pas en ligne de compte).

3. Le concours est divisé en deux catégories d'âge.

Catégorie A: elle est réservée aux concurrents nés après le 11 Août 1974.

Catégorie B: elle est réservée aux concurrents nés après le 11 Août 1969.

Les concurrents ne peuvent participer que dans une seule catégorie.

Les lauréats des catégories A et B ayant obtenu un premier prix lors du premier concours international de jeunes pianistes Ettlingen n'ont pas le droit de se présenter une seconde fois dans la même catégorie.

4. L'ordre dans lequel les concurrents jouent est tiré au sort. Le tirage au sort pour la catégorie B a lieu Dimanche 12 Août à 19 heures. Le tirage au sort pour la catégorie A a lieu Jeudi 16 Août à 9 heures.

5. Le concours est public pendant toute sa durée.

6. Les lauréats sont tenus, à la demande du jury, à participer à la distribution des prix et au concert des lauréats, sinon ils perdent le bénéfice des récompenses obtenues. En ce qui concerne les prises de vue et de son au cours de cette manifestation, ils ne sont pas en droit de réclamer des honoraires.

7. L'inscription doit se faire jusqu'au 30 Juin 1990 au plus tard à l'aide du formulaire ci-joint. A ce formulaire dûment rempli, il faut joindre: deux photos récentes, un bref résumé des études musicales ainsi qu'une présentation de tout le programme à jouer et l'indication de durée de chaque morceau. Les inscriptions incomplètes ou envoyées trop tard ne seront pas prises en considération.

8. Les droits d'inscription s'élèvent à 85,- DM et doivent être envoyés en même temps que l'inscription. En cas de désistement, les frais d'inscription ne peuvent être remboursés. Le versement doit être effectué sur un compte bancaire de «Stadtkasse Ettlingen», dont voici les coordonnées: numéro de compte 27 64 04 000 à la Badische Kommunale Landesbank de Karlsruhe, République Fédérale d'Allemagne, sans frais incombant au destinataire. Sur le virement bancaire, il faut noter en toutes lettres le nom du participant à côté de la rubrique «Concours international».

9. L'inscription des candidats sera confirmée par le secrétariat du concours après la réception des dossiers à fournir. Après la clôture des inscriptions, tous les participants recevront les informations nécessaires concernant le déroulement du concours.

10. Les participants sont priés de se présenter au secrétariat du concours dès leur arrivée à Ettlingen pour confirmer leur inscription et de montrer leur passeport ou leur carte d'identité valide.

11. En cas de contestation due éventuellement au texte de traduction, c'est le texte en langue allemande de ce dépliant qui est valide.

REPERTOIRE

Catégorie A

Dans cette catégorie, le concours n'a qu'une partie. La durée d'interprétation de chaque candidat doit être au minimum de 20 minutes, au maximum de 25 minutes. Tous les morceaux doivent être joués par coeur. Pendant ces limites de temps imposés, le concurrent est libre de jouer les reprises.

1. Une étude de «Ecole de la Vélocité» op. 299, N^{os} 31 à 40, de Czerny ou bien

une étude de «l'Art de délier les doigts» op. 740 de Czerny ou bien

une des études suivantes:

Chopin, op. 10 N^{os} 5, 8, 12; op. 25 N^{os} 1, 2, 9; Liszt, études de concert «Waldesrauschen», «Gnomonreigen», «La leggierezza», «Un sospiro».

2. Une Invention à deux ou trois voix de Johann Sebastian Bach.

3. Un mouvement d'une sonate de Haydn, Mozart, Clementi ou Beethoven.

4. Une ou plusieurs compositions d'une époque allant du romantisme jusqu'à nos jours.

Catégorie B

Dans cette catégorie, le concours a deux parties.

Environ douze participants sélectionnés lors de la première partie seront admis à la deuxième partie.

Première partie:

1. Haydn: le premier mouvement d'une sonate au choix, sans reprises.

2. Johann Sebastian Bach: un Prélude et une Fuge du «Clavecin bien tempéré», livre 1 ou 2; sans reprises.

3. Une étude de virtuosité de Chopin, de Liszt, de Saint-Saëns, de Debussy, de Rachmaninov ou de Scriabine.

Deuxième partie:

La durée ne devra pas dépasser 40 minutes au cours desquelles le concurrent sera libre de jouer les reprises. Les morceaux qui auront été joués au cours de la première partie ne pourront plus l'être au cours de la deuxième.

4. Une sonate de Haydn, Mozart, Beethoven ou Schubert.

5. Une ou plusieurs oeuvres romantiques.

6. Une ou plusieurs oeuvres d'une époque allant de l'impressionnisme jusqu'à nos jours.

DEROULEMENT DU CONCOURS

Catégorie B

Dimanche	12 Août	19 heures	Musikschule Ettlingen: tirage au sort
Du Lundi	13 Août	9 heures	château d'Ettlingen: concours
au Jeudi	16 Août	12 heures	(1 ^{ère} et 2 ^{ème} parties)

Catégorie A

Jeudi	16 Août	9 heures	Musikschule Ettlingen: tirage au sort
Du Jeudi	16 Août	15 heures	château d'Ettlingen: concours
au Samedi	18 Août	18 heures	

Clôture du concours

Dimanche 19 Août 11 heures Schloßgartenhalle Ettlingen: distribution des prix et concert des lauréats.

PRIX	Catégorie A	Catégorie B
	1 ^{er} prix DM 1500	1 ^{er} prix DM 2500
	2 ^{ème} prix DM 1200	2 ^{ème} prix DM 1800
	3 ^{ème} prix DM 900	3 ^{ème} prix DM 1300
	4 ^{ème} prix DM 700	4 ^{ème} prix DM 1000
	5 ^{ème} prix DM 500	5 ^{ème} prix DM 800

Il ne peut y avoir qu'un seul premier prix dans les deux catégories.

Le lauréat ayant obtenu le premier prix dans la catégorie B sera invité à venir donner un concert à Ettlingen. En outre, il aura la possibilité de donner un concert avec l'orchestre de Baden-Baden, un récital de piano à Darmstadt dans le cadre de «la société Chopin de la République Fédérale d'Allemagne» ainsi que des concerts le soir à Munich et à Lenzerheide-Valbella/Graubünden en Suisse. Le lauréat ayant obtenu le deuxième prix dans la catégorie B pourra également donner des concerts.

JURY

Naoyuki Taneda, République Fédérale d'Allemagne (Président)

Martin Canin, Etats-Unis

Christopher Elton, Grande-Bretagne

Constantin Ionescu-Vovu, Roumanie

Renate Kretschmar-Fischer, République Fédérale d'Allemagne

Hans Leygraf, Autriche

Maciej Lukaszczyk, Pologne

Germaine Mounier, France

Jürgen Uhde, République Fédérale d'Allemagne

SELECTION DES CONCURRENTS

1. Le programme présenté par les concurrents est noté d'après un système de points.
2. Le Jury se réserve le droit d'interrompre l'exécution au cas où la durée d'interprétation d'un concurrent dépasserait les limites de temps fixées.
3. Si un membre du Jury a fait cours à un concurrent lors des deux dernières années, il n'a pas le droit de le noter.
4. Les résultats sont rendus publics à la fin de chaque partie de la catégorie.
5. Les décisions du jury sont définitives et sans appel.

LOGEMENT DES CONCURRENTS

Avec la confirmation de l'inscription, une liste d'hôtels est envoyée aux concurrents. Ce sont les concurrents qui s'occupent de la réservation des chambres. S'ils le désirent, il y a possibilité de loger chez l'habitant, mais dans des mesures très restreintes. Les frais de séjour des lauréats des deux catégories sont pris en charge par l'organisateur du concours à partir du moment de la publication des résultats jusqu'au concert des lauréats.

ENTRAINEMENT

Prévu dans une mesure largement suffisante, journalièrement de 8 heures à 22 heures du Dimanche 12 Août jusqu'à la fin du concours.

PREISTRÄGER DES 1. INTERNATIONALEN WETTBEWERBS FÜR JUNGE PIANISTEN ETTLINGEN 1988

PRIZEWINNERS OF THE FIRST ETTLINGEN INTERNATIONAL COMPETITION FOR YOUNG PIANISTS 1988

LAUREATS DU PREMIER CONCOURS INTERNATIONAL DE JEUNES PIANISTES ETTLINGEN 1988

Kategorie A (bis 15 Jahre)

1. Preis Hannes Rox, Bundesrepublik Deutschland
2. Preis Ikuho Sato, Japan
3. Preis Rafal Luszczewski, Polen
4. Preis Marret Popp, Bundesrepublik Deutschland
5. Preis Bogdan Paschovski, Bulgarien

Förderpreise / Encouragement Awards / Prix d'encouragement

Min-Jung Kim, Südkorea

Hyun-Mee Lee, Südkorea

Cornelia Sonneck, Bundesrepublik Deutschland

Marcio Rodrigues de Souza, Brasilien

Besondere Anerkennung für junge Talente / Special commendation for young talents / Mention pour jeunes talents

Viviane Moser, Bundesrepublik Deutschland

Ha-Young Sul, Schweden

Kategorie B (bis 20 Jahre)

1. Preis Yukiko Shioda, Japan
2. Preis Yong-Kyu Lee, Südkorea
3. Preis Angela Brauchle, Bundesrepublik Deutschland
4. Preis Laurent Boukobza, Frankreich
5. Preis Sara Marjanović, Jugoslawien

Förderpreise / Encouragement Awards / Prix d'encouragement

Jonathan Ayerst, Großbritannien

Caroline Esposito, Frankreich

Claudia Wu, Taiwan

Ayako Zemba, Japan

Anmeldeformular
Application Form / Formulaire d'Inscription

Bitte vollständig und deutlich mit Schreibmaschine oder in Blockschrift ausfüllen und bis zum 30. Juni 1990 an das Sekretariat des Wettbewerbs einsenden.

Please fill out in full and clearly, either with a typewriter or in block capitals, and send to the competition office to arrive not later than 30 June 1990.

A remplir sans omissions et lisiblement à la machine à écrire ou en lettres capitales et à envoyer au secrétariat du concours jusqu'au 30 juin 1990.

Name, Vorname / Family name, first name / Nom, prénom

Geburtsdatum, Geburtsort / Date of Birth, Place of Birth / Date, lieu de naissance

Geburtsland / Country of Birth / Pays d'origine

Staatsangehörigkeit / Nationality / Nationalité

Adresse / Address / Adresse

Telefon (mit Vorwahl) / Telephone Number (with dialling code) / Numéro de téléphone avec indicatif de zone

Hiermit melde ich mich zur Teilnahme am 2. Internationalen Wettbewerb für Junge Pianisten Ettlingen 1990 an und erkläre mich mit den Teilnahmebedingungen einverstanden.

I herewith apply to participate in the Second Ettlingen International Competition for Young Pianists 1990. I have read the rules of the competition and agree to abide by them.

Par la présente, je m'inscris au 2^{ème} concours international de jeunes pianistes à Ettlingen en 1990 et déclare accepter les conditions de participation.

Ort, Datum / Place, date / Lieu, date

Unterschrift / Signature / Signature

Programm mit Angabe der Spieldauer der einzelnen Stücke:

Programme with details of the playing time of each individual piece:

Programme et données concernant la durée d'exécution des différents morceaux: